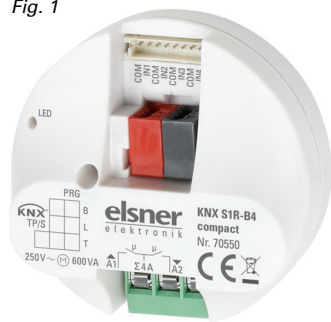


Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indicazioni d'installazione
Avvertenze per l'installazione

KNX S1R-B4 compact

70550

Fig. 1



D

Beschreibung

Multifunktionaler Aktor

Der **Aktor KNX S1R-B4 compact** mit integrierter Fassadensteuerung hat einen Multifunktions-Ausgang, an dem entweder ein Antrieb mit Auf/Ab-Steuerung (Jalousie, Markise, Rollläden, Fenster) oder zwei schaltbare Geräte (Ein/Aus bei Licht und Lüftung) angeschlossen werden. Durch die potenzialfreie Ausführung des Ausgangs können auch andere Systeme angesteuert werden, z. B. über den Handtastereingang eines Motorsteuergeräts.

Die Automatik kann extern oder intern vorgegeben werden. Intern stehen zahlreiche Möglichkeiten für Sperrungen, Verriegelungen (z. B. Master-Slave) und Prioritäts-Festlegungen (z. B. Manuell-Automatik) zur Verfügung. Szenen können gespeichert und über den Bus abgerufen werden (Szenensteuerung mit 16 Szenen).

Für den Anschluss von Kontakten wie z. B. Tastern stehen 4 Binäreingänge zur Verfügung.

Sicherheits- und Gebrauchshinweise



GEFAHR!
Gefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Im Innern des Geräts befinden sich ungeschützte spannungsführende Teile.



Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Installation

Der **Aktor KNX S1R-B4 compact** wird in einer Unterputzdose (Elektronikdose) installiert. Das Gehäuse des Geräts darf nicht geöffnet werden.

Anschluss



GEFAHR!
Gefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Installation umfasst Netzspannung und SELV-Verdrahtung.

- Verhindern Sie den Kontakt zwischen Netzspannungsleitung und SELV-Verdrahtung.
- Halten Sie bei Installation und Leitungsverlegung am KNX-Anschluss und an den Eingängen die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen ein.

Mindestabstand von Leitungen (Fig. 2)

- 1 Flechtschlauch
- 2 Anschlussleitung für Binäreingänge (SELV)

Die Installation umfasst Netzspannungs- und SELV-Verdrahtung. Halten Sie bei Installation und Leitungsverlegung am KNX-Anschluss die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen ein.

Aufbau des Geräts (Fig. 3)

- 1 Binäreingänge: Steckplatz für Anschlussleitung
 - 2 Programmier-LED (versenkt)
 - 3 KNX-Steckklemme +/-
 - 4 Programmier-Taste (versenkt)
 - 5 Beschriftungsfeld
 - 6 Anschluss-Klemme
- Auf/A1: Motor aufwärts bzw. Verbraucher 1 schalten
Ab/A2: Motor abwärts bzw. Verbraucher 2 schalten

Installationsschema (Fig. 4)

- 1 Anschlussleitung für Binäreingänge
- 2 Flechtschlauch
- 3 Kabelbinder

Anschlussbeispiel Eingang (Fig. 5)

Fig. 2

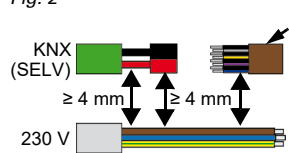


Fig. 3

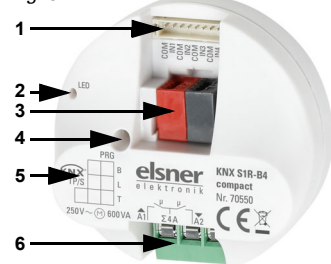


Fig. 4

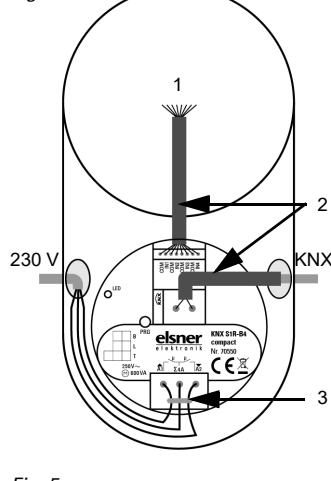
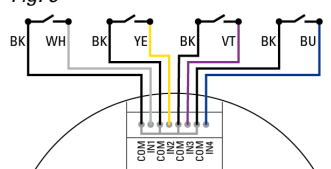


Fig. 5



EN

Description

Multifunctional Actuator

The **Actuator KNX S1R-B4 compact** with integrated façade control has got a multifunctional output which can connect to either a drive with Up/Down control (blind, awning, shutter, window) or two switchable devices (On/Off for light and ventilation). Because the output is designed to be free of potential, other systems can also be controlled, e.g. via the manual switch input on a motor control unit.

Automation can be specified externally or internally. Internally, there are numerous options available for blocking, locking (e.g. master-slave) and priority definitions (e.g. manual-automatic). Scenes can be saved and called up via the bus (scene control with 16 scenes).

4 digital inputs are available for the connection of contacts like push-buttons.

Safety and operating instructions



DANGER!
Danger due to electrical voltage (mains voltage)!

There are unprotected live electric components inside.



Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Installation

The **Actuator KNX S1R-B4 compact** is installed in a flush-mounted socket (electronics box). The housing of the device must not be opened.

Connection



DANGER!
Danger due to electrical voltage (mains voltage)!

Installation includes mains voltage and SELV wiring.

- Prevent contact between mains voltage line and SELV wiring.
- Observe the regulations and standards applicable to SELV circuits during installation and wiring of the KNX connection and inputs.

Minimum distance of cables (Fig. 2)

- 1 Braided hose
- 2 Connection line for binary inputs (SELV)

Installation includes wiring the mains voltage and SELV. When installing and laying the cables for the KNX connection, the regulations and standards governing SELV current circuits must be observed accordingly.

Structure of the device (Fig. 3)

- 1 Binary inputs: Slot for connection cable
 - 2 Programming LED (recessed)
 - 3 KNX plug connector +/-
 - 4 Programming button (recessed)
 - 5 Labelling field
 - 6 Connector
- up/A1: motor upwards or consumer 1 switching
down/A2: motor downwards or consumer 2 switching

Installation scheme (Fig. 4)

- 1 Connection line for binary inputs
- 2 Braided hose
- 3 Cable tie

Connection example input (Fig. 5)

ES

Descripción

Actuador multifuncional

El **Actuador KNX S1R-B4 compact** con control de fachada integrado posee una salida multifuncional a la que se conectan ya sea un accionamiento con control ascenso/descenso (celosía, toldo, persiana enrollable, ventana) o dos dispositivos conmutables (On/Off en luz y ventilación). A través de la ejecución libre de potencial de la salida también pueden ser controlados otros sistemas, p.ej. a través de la entrada de pulsador manual de un dispositivo de control de motor.

El automático puede ser preestablecido externo o interno. Internamente se dispone de numerosas posibilidades de bloqueo, enclavamiento (p.ej. maestro-esclavo) y determinaciones de prioridad (p.ej. manual-automático). Las escenas pueden ser guardadas y ser llamadas a través del bus (control de escenas con 16 escenas). Se dispone de 4 entradas binarias para la conexión de contactos, como los pulsadores.

Instrucciones de seguridad y de uso



¡PELIGRO!
Peligro debido a la tensión eléctrica (tensión de red).

En el interior del dispositivo hay piezas bajo tensión sin aislamiento.



Los trabajos de instalación y puesta en servicio deben ser llevados a cabo exclusivamente por un electricista profesional.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Instalación

El **Actuador KNX S1R-B4 compact** se instala en una toma bajo revoque (caja electrónica). La carcasa del dispositivo no debe abrirse.

Conexión



¡PELIGRO!
Peligro debido a la tensión eléctrica (tensión de red).

La instalación incluye la tensión de red y el cableado SELV.

- Evite el contacto entre la línea de tensión de la red y el cableado SELV.
- En la instalación y el tendido de cables en la conexión KNX y en las entradas, respete las normas y los reglamentos aplicables a los circuitos SELV.

Distancia mínima de los cables (Fig. 2)

- 1 Manguero trenzado
- 2 Cable de conexión para las entradas binarias (SELV)

La instalación comprende el tendido del cableado de la tensión de red y SELV. Durante la instalación y el tendido de cables en la conexión KNX, respete las disposiciones y las normas vigentes para los circuitos de corriente SELV.

Estructura del dispositivo (Fig. 3)

- 1 Entradas binarias: Puesto de conexión para el cable de látigo
 - 2 LED de programación (hundido)
 - 3 borne de conexión KNX +/-
 - 4 Botón de programación (hundido)
 - 5 Campo de rotulado
 - 6 Borne de conexión
- Ascenso/A1: Conmutar motor en ascenso o bien consumidor 1
Descenso/A2: Conmutar motor en descenso o bien consumidor 2

Esquema de instalación (Fig. 4)

- 1 Cable de conexión para las entradas binarias
- 2 Manguero trenzado
- 3 Atadura de cable

Ejemplo de conexión entrada (Fig. 5)

FR

Description

Actionneur multifonctionnel

Le **Actionneur KNX S1R-B4 compact** avec commande de façade intégrée a une sortie multifonction, sur laquelle il est possible de raccorder un entraînement avec une commande haut/bas (store, marquise, volet roulant, fenêtre) ou deux appareils commutables (marche/arrêt pour l'éclairage et la ventilation). Grâce à la réalisation sans potentiel de la sortie, il est également possible de contrôler d'autres systèmes, par ex. à l'aide de l'entrée du bouton-poussoir manuel d'un appareil de commande du moteur.

Le système automatique peut être défini en externe ou en interne. En interne, de nombreuses options de blocage, de verrouillage (Master-Slave par ex.) et de définitions de priorités (Manuel-Automatique par ex.) sont disponibles. Les scénarios peuvent être enregistrés et être exécutés via le bus (commande de scénario avec 16 scènes).

4 entrées binaires sont disponibles pour la connexion de contacts tels que des boutons-poussoirs.

Consignes de sécurité et d'utilisation



DANGER !
Danger dû à la tension électrique (tension du réseau) !

À l'intérieur de l'appareil se trouvent des pièces sous tension non protégées.



L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Installation

Le **Actionneur KNX S1R-B4 compact** est installé dans un boîtier encastré (boîtier électronique). Le boîtier de l'appareil ne doit pas être ouvert.

Raccordement



DANGER !
Danger dû à la tension électrique (tension du réseau) !

L'installation comprend la tension du secteur et le câblage SELV.

- Empêchez le contact entre la ligne de tension du réseau et le câblage SELV.
- Respectez les réglementations et les normes applicables aux circuits SELV lors de l'installation et du câblage sur le raccordement KNX et les entrées.

Distance minimale des câbles (Fig. 2)

- 1 Tuyau tressé
- 2 Câble de connexion pour les entrées binaires (SELV)

L'installation comprend le câblage de la tension secteur et SELV. Lors de l'installation et de la pose du câble sur le raccordement KNX, respecter les dispositions et les normes applicables aux circuits SELV.

Structure du dispositif (Fig. 3)

- 1 Entrées binaires : Emplacement pour câble multiconducteur
 - 2 LED de programmation (encastrée)
 - 3 Bornier enfichable KNX +/-
 - 4 Bouton de programmation (encastré)
 - 5 Champ de marquage
 - 6 Bornier de raccordement
- Haut/A1 : Moteur à la hausse ou actionner l'appareil 1
Bas/A2 : Moteur à la baisse ou actionner l'appareil 2

Schéma d'installation (Fig. 4)

- 1 Câble de connexion pour les entrées binaires
- 2 Tuyau tressé
- 3 Attache de câble

Exemple de raccordement d'entrée (Fig. 5)

IT

Descrizione

Attuatore multifunzione

L'**Attuatore KNX S1R-B4 compact** con comando integrato per facciata ha un'uscita multifunzione alla quale si può collegare un azionamento con comando Su/Giù (veneziana, tenda da sole, persiana avvolgibile, finestra) o due dispositivi attivabili (accensione/spengimento con luce e aerazione). L'uscita a potenziale zero permette di comandare anche altri sistemi, ad es. mediante l'ingresso per tasto manuale di una centralina motore.

La modalità automatica può essere impostata come esterna o interna. Internamente sono disponibili diverse possibilità per interdizioni, blocchi (ad es. Master-Slave) e impostazioni delle priorità (ad es. Manuale-Automatizzato). È possibile memorizzare gli scenari e richiamarli tramite il bus (gestione di 16 scenari).

Sono disponibili 4 ingressi binari per il collegamento di contatti come i tasti.

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso



PERICOLO!
Pericolo dovuto alla tensione elettrica (tensione di rete)!

All'interno del dispositivo ci sono parti in tensione.



L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Installazione

L'**Attuatore KNX S1R-B4 compact** viene installato in una scatola incassata (scatola elettronica). L'aggomaggio del dispositivo non deve essere aperto.

Collegamento



PERICOLO!
Pericolo dovuto alla tensione elettrica (tensione di rete)!

L'installazione include la tensione di rete e il cablaggio SELV.

- Evitare il contatto tra la linea della tensione di rete e il cablaggio SELV.
- Durante l'installazione e il cablaggio del collegamento KNX e degli ingressi, rispettare le regole e le norme applicabili ai circuiti SELV.

Distanza minima tra i cavi (Fig. 2)

- 1 Tubo flessibile intrecciato
- 2 Cavo di collegamento per gli ingressi binari (SELV)

L'installazione include la tensione di rete e il cablaggio SELV. Durante l'installazione e la posa dei cavi al collegamento KNX, rispettare le regole e le norme applicabili ai circuiti SELV.

Struttura del dispositivo (Fig. 3)

- 1 Ingressi binari: slot per cavo di connessione
 - 2 LED di programmazione (ribassato)
 - 3 Morsetto a spina KNX +/-
 - 4 Tasto di programmazione (ribassato)
 - 5 Campo di siglatura
 - 6 Morsetto di connessione
- Su/A1: motore su / comando dispositivo 1
Giù/A2: motore giù / comando dispositivo 2

Schema di installazione (Fig. 4)

- 1 Cavo di collegamento per gli ingressi binari
- 2 Tubo flessibile intrecciato
- 3 Fascetta

Esempio di collegamento ingresso (Fig. 5)

Fig. 6

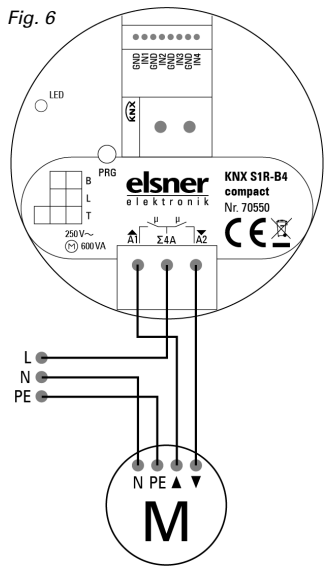
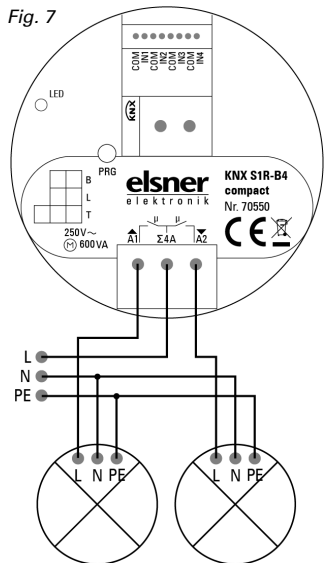


Fig. 7



Anschlussbeispiele Ausgang (Fig. 6 Antrieb; Fig. 7 zwei Verbraucher)

Connection examples output (Fig. 6 Drive; Fig. 7 two consumer loads)

Ejemplos de conexión salida (Fig. 6 Accionamiento; Fig. 7 dos consumidores)

Exemple de raccordement de sortie (Fig. 6 Entraînement; Fig. 7 deux appareils)

Esempi di collegamento uscita (Fig. 6 Azionamento; Fig. 7 due dispositivi)

Inbetriebnahme

Das **Produkt-Handbuch und die Produktdatei (ETS 5-Applikation)** finden Sie auf der Homepage von Elsner Elektronik unter www.elsner-elektronik.de im Menübereich „Service“ zum Download.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Lieferumfang

- Aktor
- KNX-Klemme
- Anschlussleitung für Binäreingänge
- Flechttschlauch für KNX-Leitung und für Anschlussleitung für Eingänge

Benötigtes Zubehör

- Elektronikdose

Technische Daten

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Start-up

The **product manual and the product file (ETS 5 application)** can be downloaded from the Elsner Elektronik website on www.elsner-elektronik.de in the “Service” menu.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Scope of delivery

- Aktuator
- KNX terminal
- Connection line for binary inputs
- Braided hose for KNX cable and for connection line for inputs

Accessories required

- Electronics box

Technical data

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Puesta en marcha

El **manual del producto y el archivo de producto (aplicación ETS 5)** está disponible para descargar en la página principal de Elsner Elektronik en www.elsner-elektronik.de en el menú „Descargas“.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Volumen de suministro

- Actuador
- Borne KNX
- Cable de conexión para las entradas binarias
- Manguera trenzado para el cable KNX y para el cable de conexión de las entradas

Accesorios necesarios

- Caja electrónica

Datos técnicos

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Mise en service

Le **manuel de produit et le fichier de produit (application ETS 5)** est disponible au téléchargement sur la page d'accueil de Elsner Elektronik www.elsner-elektronik.de dans le menu « service ».

Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Contenu de la livraison

- Actionneur
- Bornier KNX
- Câble de connexion pour les entrées binaires
- Tuyau tressée pour le câble KNX et pour le câble de connexion pour les entrées

Accessoires nécessaires

- Boîtier électronique

Données techniques

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Messa in servizio

Il **manuale del prodotto e il file di prodotto (applicazione ETS 5)** è a disposizione per il download sulle pagine internet della Elsner Elektronik, sotto l'indirizzo www.elsner-elektronik.de, nella sezione di “Servizio”.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Fornitura

- Attuatore
- Morsetto KNX
- Cavo di collegamento per gli ingressi binari
- Tubo flessibile intrecciato per cavo KNX e per il cavo di collegamento degli ingressi

Accessori necessari

- Scatola elettronica

Dati tecnici

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Kunststoff	Casing plastic	Carcasa plástico	Boîtier plastique	Alloggiamento plastica
	Farbe weiß	Colour white	Color blanco	Couleur blanc	Colore bianco
	Montage Unterputz (Einbau in Elektronikdose)	Assembly flush-mounted (installation in electronics box)	Montaje bajo revoque (instalación en caja electrónica)	Montage encastré (installation dans un boîtier électronique)	Montaggio ad incasso (installazione in scatola elettronica)
53 mm x 24 mm	Maße Ø x H ca.	Dimensions Ø x H approx.	Dimensiones Ø x altura aprox.	Dimensions Ø x H env.	Dimensioni Ø x altezza ca.
< 40 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
5...80 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-30...+85 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Degree of contamination	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Fluide	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses maximum	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo massimo
254	Zuordnungen maximal	Assignments maximum	Asignaciones máximo	Attributions maximum	Attribuzioni massimo
156	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
12 mA 25 mA	Stromaufnahme Relais nicht angezogen beide Relais angezogen	Power consumption relays not energised 2 relays energised	Consumo de corriente Relé no accionado 2 relés accionados	Consommation de courant Relais non serré 2 relais serrés	Assorbimento corrente Relé non eccitato 2 relé eccitati
KNX	Anschluss (Steckklemme)	Connection (plug terminals)	Conexión (Bornes de conexión enchufables)	Raccordement (Bornes enfichables)	Collegamento (Morsetti a spina)
0.6...0.8 mm ² s	Leiterdurchmesser Steckklemmen	Conductor diameter plug-in terminals	Diámetro del conductor terminales de enchufe	Diamètre du conducteur terminaux enfichables	Diametro del conduttore morsetti a innesto
5 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longitud de stripping	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden ca.	Duration after bus voltage restoration until data is received approx.	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos aprox.	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Binäreingänge:	Binary inputs:	Entradas binarias:	Entrées binaires :	Ingressi binari:
4	Anzahl	Number	Número	Nombre	Numero
	Typ Kontakte	Type Contacts	Tipo Contactos	Type Contacts	Tipo Contatti
(SELV)	Ausführung liegen auf KNX Potenzial	Design are at KNX potential	Ejecución están en el potencial KNX	Exécution sont au potentiel KNX	Esecuzione sono al potenziale KNX
30 cm	Steckbare Anschlussleitung: Länge ca.	Pluggable cable: length approx.	Cable de conexión enchufable: longitud aprox.	Câble de connexion enfichable : longueur env.	Cavo di collegamento a spina: lunghezza ca.
0.14 mm ² , 8 mm	Steckbare Anschlussleitung: Aderndülsen	Pluggable cable: wire end ferrule	Cable de conexión enchufable: terminal de cable de	Câble de connexion enfichable : embout	Cavo di collegamento a spina: puntale terminale a filo
10 m	Maximale Leitungslänge	Maximum cable length	Longitud máxima del cable	Longueur maximale du câble	Lunghezza massima del cavo
5 V	Kontaktspannung ca.	Contact voltage approx.	Tensión de contacto aprox.	Tension de contact env.	Tensione di contatto ca.
1 mA	Kontaktstrom ca.	Contact current approx.	Corriente de contacto aprox.	Courant de contact env.	Corrente di contatto ca.
	Anschluss Anschlussleitung steckbar	Connection Connection cable pluggable	Conexión Cable de conexión enchufable	Raccordement Câble de connexion enfichable	Collegamento Cavo di collegamento a spina
	Potenzialfreie Ausgänge:	Potential free output:	Salidas libre de potencial:	Sorties sans potentiel :	Uscite senza potenziale:
2	Anzahl	Number	Número	Nombre	Numero
0.5...2.5 mm ²	Schraubklemmen für	Screw terminals for	Terminales de tornillo para	Bornes à vis pour	Morsetti a vite per
µ (< 1.2 mm)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contacto normalmente abierto	Contact normalement ouvert	Contacto normalmente aperto
	Konfiguration für einen Antrieb (Auf/Ab) oder als 2x Einzelkontakte	Configuration for one drive (up/down) or as 2x single contacts	Configuración para un accionamiento (arriba/abajo) o como 2 contactos simples	Configuration pour un entraînement (haut/bas) ou comme 2x contacts simples	Configurazione per un azionamento (su/giù) o come 2x contatti singoli
250 V ~	Bemessungsspannung	Rated voltage	Voltage nominal	Tension nominale	Tensione nominale
4 A	Schaltstrom (ohmisch) maximal	Switching current (ohmic) maximum	Corriente de conmutación (ohmico) máximo	Courant de commutation (ohmique) maximum	Corrente di commutazione (ohmico) massimo
4 A	Summenstrom maximal (gesichert mit integrierter T4A/250 V-Sicherung)	Total current maximum (secured with integrated T4A/250 V fuse)	Total de la corriente máximo (asegurado con fusible integrado T4A/250 V)	Total courant maximum (sécurisé par un fusible T4A/250 V intégré)	Totale corrente massimo (assicurato con fusibile integrato T4A/250 V)
600 VA	Motor maximal	Motor maximum	Motor máximo	Moteur maximum	Motore massimo
15 W	LEDi (SBL) Lampen je Kontakt maximal	LEDi (SBL) lamps per contact maximum	LEDi (SBL) lámparas por contacto máximo	LEDi (SBL) lampes par contact maximum	LEDi (SBL) lampade per contatto massimo
36 W	Leuchtstofflampen/CFL/LED (EVG) je Kontakt maximal	Fluorescent lamps/CFL/LED (electronic ballast) per contact maximum	Lámparas fluorescentes/CFL/LED (balasto electrónico) por contacto máximo	Lampes fluorescentes/CFL/LED (ballast électronique) par contact maximum	Lampade fluorescenti/CFL/LED (alimentatore elettronico) per contatto massimo